

YUYAN BAOCHI JI YUYAN ZHUANYONG YANJIU

JIYU EERDUOSI SHI BUFEN DIQU MENGGUZU YUYAN
ZHUANGKUANG JINXING DE SHEHUI YUYANXUE DIAOCHA

语言保持及语言转用研究

——基于鄂尔多斯市部分地区蒙古族语言状况
进行的社会语言学调查



邬美丽◎著



中央民族大学出版社
China Minzu University Press

YUYAN BAOCHI JI YUYAN ZHUANYONG YANJIU

JIYU EERDUOSI SHI BUFEN DIQU MENGGUZU YUYAN
ZHUANGKUANG JINXING DE SHEHUI YUYANXUE DIAOCHA

语言保持及语言转用研究

——基于鄂尔多斯市部分地区蒙古族语言状况
进行的社会语言学调查



邬美丽◎著



中央民族大学出版社
China Minzu University Press

图书在版编目 (CIP) 数据

语言保持及语言转用研究——基于鄂尔多斯市部分地区蒙古族语言状况
进行的社会语言学调查 / 邬美丽著. —北京: 中央民族大学出版社, 2016. 8
(2017.5重印)

ISBN 978-7-5660-1205-0

I. ①语… II. ①邬… III. ①蒙古族-语言调查-鄂尔多斯市
IV. ①H212

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 157894 号

语言保持及语言转用研究——基于鄂尔多斯市部分地区蒙古族语言状况进
行的社会语言学调查

作 者 邬美丽

责任编辑 周雅丽

封面设计 汤建军

出 版 者 中央民族大学出版社

北京市海淀区中关村南大街 27 号 邮编: 100081

电 话: 68472815 (发行部) 传真: 68932751 (发行部)

68932218 (总编室) 68932447 (办公室)

发 行 者 全国各地新华书店

印 刷 厂 北京盛华达印刷有限公司

开 本 787×1092 (毫米) 1/16 印张: 21.75

字 数 360 千字

版 次 2016 年 8 月第 1 版 2017 年 5 月第 2 次印刷

书 号 ISBN 978-7-5660-1205-0

定 价 66.00 元

版权所有 翻印必究

目 录

第一章 绪论	1
第一节 研究背景	1
一、研究背景	1
二、研究目的	5
第二节 调查点的介绍	6
一、鄂尔多斯市概貌	6
二、鄂尔多斯市蒙古族民众的居住环境类型分析	7
三、调查点介绍	8
第三节 调查实施及样本情况	10
一、调查对象的选择	10
二、受访者基本情况	11
三、资料收集方法	12
四、数据分析	13
五、需要说明的问题	13
第四节 以往的研究述评	14
一、语言接触	14
二、语言保持和语言转用	15
三、语言态度	20
四、言语社区	25
第五节 各章内容说明	28

第二章 语言能力分析	29
第一节 达拉特旗的调查	29
一、普通话水平	29
二、蒙古语水平	30
三、当地汉语方言水平	32
四、小结	33
第二节 康巴什新区的调查	36
一、普通话水平	36
二、蒙古语水平	37
三、当地汉语方言水平	39
四、小结	40
第三章 语码选择实证研究	43
第一节 达拉特旗的调查	44
一、不同居住类型的受访者语码选择分析	44
二、基于语境的分析	48
第二节 康巴什新区的调查	53
一、不同身份类型受访者语码选择分析	53
二、基于语境的分析	59
三、小结	65
第四章 代际差异研究	66
第一节 达拉特旗树林召镇的调查	67
一、家庭中各语言变体的使用比例	67
二、小结	79
第二节 达拉特旗展旦召嘎查一社的调查	81
一、数据分析	81
二、调查结论及引发的思考	88

第三节 康巴什新区的调查	91
一、数据分析	92
二、小结	105
第五章 不同类型言语社区的语码转换分析	106
第一节 达拉特旗的调查	106
一、数据分析	106
二、小结	117
第二节 康巴什新区的调查	118
一、数据分析	118
二、小结	126
第六章 语言保持及转用动因调查	128
第一节 达拉特旗的调查	128
一、数据分析	128
二、原因分析	135
三、小结	140
第二节 康巴什新区的调查	140
一、数据分析	140
二、原因分析	146
三、小结	149
第七章 语言态度分析	150
一、引言	150
二、调查的实施	153
第一节 达拉特旗的调查	154
一、情感因素调查	154
二、实用因素调查	160

三、社会地位调查	166
四、结论及分析	171
第二节 康巴什新区的调查	177
一、情感因素调查	177
二、实用因素调查	183
三、社会地位调查	186
四、结论及分析	195
 第八章 语言教育态度实证研究	203
一、引言	203
二、研究背景——我国少数民族语言教育政策回顾	203
第一节 达拉特旗树林召镇的调查	206
一、语言教育态度调查	206
二、调查结论引发的思考	216
第二节 达拉特旗展旦召嘎查一社的调查	218
一、语言教育态度调查	218
二、小结	226
第三节 康巴什新区的调查	227
一、语言教育态度调查	227
二、调查结论引发的思考	244
 第九章 双语态度实证研究	246
一、引言	246
二、本章统计需要用到的问卷内容	246
第一节 达拉特旗的调查	246
一、蒙汉双语态度调查数据分析	246
二、蒙汉双语态度调查的结论及分析	253
第二节 康巴什新区的调查	257

一、蒙汉双语态度调查数据分析	257
二、相关性分析	265
三、蒙汉双语态度调查的结论及分析	269
第十章 语言保持和语言转用态度研究	271
第一节 基于不同居住类型的语言保持及语言转用态度研究	
——达拉特旗	271
一、数据分析结果统计	271
二、双重态度特征及其原因分析	285
第二节 基于不同身份类型的语言保持及语言转用态度研究	
——康巴什新区	291
一、数据分析结果统计	292
二、双重态度特征及其原因分析	302
第十一章 结论	307
一、语言保持及语言转用	307
二、言语社区	317
三、语言态度	325
参考文献	334

第一章 绪 论

第一节 研究背景

一、研究背景

本书研究的着眼点是蒙古族在鄂尔多斯市部分地区表现出的语言保持及语言转用现状。

语言保持和语言转用是语言接触后可能会出现的一类语言现象。这类语言保持和语言转用现象可以表现为不同的形式，例如，不同的民族具有不同的语言保持和语言转用现状；同一个民族在不同地区表现出不同的语言保持和语言转用发展趋势；同一个民族在同一个地区不同言语社区中形成不同的语言保持和语言转用面貌；同一个言语社区受访者发生语言转用时的速度不同。语言转用速度的不同既可以指口语、听力、书写能力的转用速度不同步，也可以指不同场合语言转用的速度不同步。例如，有些民族在家庭中使用本民族语言，在其他场合不使用本民族语言。有些在家庭中也不使用本民族语，已经转用汉语。有些在家庭中已经转用了汉语，但是其家庭称谓语“爷爷、奶奶、爸爸、妈妈”却依然保持着本民族语言的称谓语。

语言保持和语言转用的实际情况非常复杂，以上所列各项只是冰山一角。要想对某地的语言保持和语言转用做深入研究，就必须进行细致深入的田野调查。这项研究从内蒙古鄂尔多斯市部分地区选取样本，对当地出现的语言保持和语言转用进行深入研究。

根据初步的调研，发现鄂尔多斯市各地蒙古族民众的语言使用状况不尽相同。有的地区蒙古族受访者的蒙古语保持较好，没有发生语言转用；

有的地区保持得不太好，并且发生了语言转用；有的地区已经有大部分人开始转用汉语，目前已经不太使用本民族语言了。所以根据当地的实际情况，主要选择蒙古语的转用发生比较明显的地区进行取样。

所调查的地点为鄂尔多斯市达拉特旗和康巴什新区。

鄂尔多斯市达拉特旗的调查包括两类受访者：树林召镇散居蒙古族居民和展旦召苏木展旦召嘎查一社聚居蒙古族居民。

康巴什新区的调查涉及两种类型的受访者：康巴什新区公务员和蒙古族中学高中生。康巴什新区的这两类受访者作为专项调查出现。为了行文方便，后文论述中放在一起进行对比分析。其中，蒙古族中学高中生受访者属于没有出现语言转用的群体，在研究中作为一个对照组出现。

鄂尔多斯市，是内蒙古自治区的一个地级市。近年来，鄂尔多斯市城镇化进程发展较为迅速。在这样的背景下，当地有些蒙古族民众的语言生活出现了一些时代性的改变。尤其是随着经济的发展、交流的频繁和居住环境的改变等，蒙古语的使用出现了各种新的面貌。下面从城镇化和蒙古族两个角度概要地分析一下此研究的社会背景。

1. 城镇化

(1) “城镇化”的概念。《中国的城镇化》(2015: 17) 中提到了“城镇化”的概念：“我们认为应当这样来理解城镇化的概念，即形成经济发展、结构合理、功能齐全、居民生活幸福、文化繁荣和社会和谐的现代化城市；并用现代城市所具有的优良的生产方式、生活方式、社会管理方式等去同化镇、村的这些方式；形成城乡一体，和谐发展的生产、生活、文化、生态及社会环境；使全体人民都生活得轻松和谐、幸福愉快。”

此研究采取这个概念。

(2) 我国的城镇化。改革开放以来，我国的城镇化进程发展较为迅速。1978 年中国的城镇化率为 17.92%^①，2012 年城镇化率达到

^① 国家统计局国民经济综合统计司：《新中国统计资料 60 年汇编》，中国统计出版社，2010 年版。

52.6%^①，2014年城镇化率为54.8%^②。也就是说，到2014年为止，中国的城镇人口在总量上已经超过了农村人口，农民逐步进入城镇社会成为市民。这说明我国社会在许多方面已经发生了变化，而且这种变化还将持续下去。这种变化无疑会改变影响人们的生活方式，也会影响到人们的语言使用面貌。

(3) 鄂尔多斯的城镇化。鄂尔多斯，总面积8.68万平方公里，人口194万，管辖8个区旗、1个管理区，属温带大陆性气候地区。从总体来看，鄂尔多斯属于地广人稀、沙漠纵横、气候干燥的地区，但是鄂尔多斯资源很丰富。截至2012年，鄂尔多斯市已探明煤炭储量1496亿多吨，约占全国总储量的1/6，预测远景储量1万亿吨。鄂尔多斯高岭土储量为65亿吨，在全国硬质高岭土中质量最优；拥有我国最大的世界级整装气田——苏里格气田，以及约占全国探明储量的1/3的天然气资源。羊绒年产量为1700吨，约占中国的1/3、世界的1/4。

20世纪80年代以前，鄂尔多斯市主要发展畜牧业，工业经济低速运行，全市8个旗都是贫困县。80年代到90年代初，主要发展羊绒产业；90年代中期到现在，国家能源战略西移，依托资源行业工业经济持续快速发展。2010年鄂尔多斯人均GDP20800美元，是全国人均的4.8倍，更是超过香港成为全国第一；财政收入538亿元，相当于北京市的1/4。鄂尔多斯城镇化发展迅速，城镇化率由2005年的54%提高到2013年的72.4%^③。

在如此迅速的城镇化进程中，当地蒙古族民众的语言状貌也在悄然发生着改变。城镇化的社会进程应该是此次研究的一个重要的社会背景。

2. 蒙古族

(1) 蒙古族是我国重要的少数民族之一。蒙古族是我国重要的少数民族之一。2010年第六次全国人口普查数据显示中国蒙古族人口约为650

① 数据来源于国家统计局网站。

② 数据来源于国家统计局网站。

③ 数据来源于鄂尔多斯市统计局网站。

万,主要分布在中国内蒙古、东北、新疆、河北、青海等地,其余散布于河南、四川、贵州、北京和云南等地。从人口的数量及其分布的广度来看,蒙古族在我国的人口构成中具有重要的地位。蒙古族有着悠久的历史和文化传统,不同地区的蒙古族又形成了蒙古族的亚文化特征。蒙古语是其重要的文化符号之一,对其进行语言田野调查,并对其语言生态进行研究是非常必要的。

(2) 蒙古族生产方式的变化。当今城镇化进程的较快发展,给原来主要依靠牧业生活的蒙古族民众带来了方方面面的变化。有的地区牧业不再是蒙古族唯一的生产方式,农业、商业等逐渐浸润进了更多蒙古族民众的生活中。伴随生产方式改变的是生活方式的改变,其中比较重要的一点是居住类型的变化。一些原来处于相对集中居住的蒙古族民众搬迁到附近的城镇中,其居住形式成了散居状态^①。居住状态的改变无疑会影响蒙古族民众的语言态度、语言使用、语言选择和语言能力等的发展。^②

(3) 调查地蒙古族民众面临的语言接触和语言选择具有独特性。随着全国各地经济交融、社会发展的加速,蒙古族和全国各少数民族及汉族的相互交流逐渐深入。蒙古语和汉语及其他少数民族语言的接触也逐渐成为较为普遍的语言现象。其中由于接触程度的不同,各地区蒙古语的发展态势不尽相同。总体来看,各地的蒙古语保持状态是非常好的,有的地区甚至汉族和其他少数民族民众学会蒙古语并使用蒙古语。但是也有个别地区出现了语言转用现象。

鄂尔多斯市当地蒙古语和汉语的接触历史较为悠久,从明代中期开始,陆续有山西、陕西的汉族移民到当地,使得当地的蒙古语方言和汉语方言开始了一定的接触。至今,已经有几百年的历史了。在这几百年中,当地蒙古语方言和当地汉语方言的接触也随着时代的变迁各不相同。就目

① 散居状态:指的是蒙古族民众分散分布在城镇内的各小区内,且分布呈现散点状。

② 注:文中所说到的相对集中居住是指在牧区,蒙古族民众居住于此。但是每户之间的距离较远,中间隔着大片的草场,需要骑马或者其他交通工具才可以较快到达。笔者在进行调查的时候,就发现从一户牧民家到另一户牧民家走路需要大概30分钟。为了行文方便,这类型的居住方式在文中统称为聚居。

前的状态来看,鄂尔多斯市有的地区语言接触比较深入,有的地区语言接触较少,形成了不同的蒙汉双语使用面貌。鄂尔多斯市汉语方言中拥有一些蒙古语的借词。比如,“忽拉盖”是鄂尔多斯市某些地区汉族民众使用的一个词汇,意思是“品行不好的人”。但是当地大多数汉族并不知道“忽拉盖”这个词是蒙古语音译词,以为是当地方言的固有词汇。可见,当地汉语方言和当地蒙古语方言的接触是在不知不觉中发生的。

此次所关注的语言转用和语言保持也是目前当地所出现的一种语言现象,这种语言现象的发生似乎也是有着润物细无声的特点。

随着时代的发展、社会的变革,当地蒙古族民众的生活发生了方方面面的变迁,这是此次调查研究进行的另一个重要的社会背景。

二、研究目的

本书以城镇化进程中蒙古族言语社区的语言保持、语言转用为研究目标。具有特定的研究目的。

(1) 完善语言保持和语言转用理论。通过实证研究看语言保持和语言转用现象发生时,语言态度、语言使用方面的具体特征。

(2) 完善言语社区理论。通过田野调查,根据调查分析的数据来探讨言语社区该如何界定。在一项具体的研究中,如何先确定一个言语社区的范围,然后再在研究中分析出这个言语社区的语言特点和语言概貌,以此完善言语社区理论。

(3) 发现和完善语言生态的演变过程及规律。理解和把握城镇化进程中少数民族地区语言生态的演变过程及规律。此研究是在社会语言学变异理论、语言转用和语言态度理论指导下,探讨蒙古族言语社区语言生态演变过程的个案研究。

(4) 总结可能出现的主要语言问题,并提出对策和建议。

(5) 分析不同的语言传承、语言教育情况,为蒙古族语言教育政策的制定提供参考资料。

第二节 调查点的介绍

一、鄂尔多斯市概貌

鄂尔多斯市是内蒙古自治区的一个地级市，位于内蒙古自治区中部。该市东西长约 400 公里，南北宽约 340 公里，总面积 86752 平方公里。鄂尔多斯市西、北、东三面为黄河环绕，南与晋陕宁三省区相邻。该市总人口 1940653 人，其中蒙古族人口 176912 人，占鄂尔多斯总人口的 9.12%。

鄂尔多斯市辖七旗一区 and 康巴什新区在人口民族构成上，有同有异。

根据“2010 年第六次全国人口普查内蒙古自治区蒙古族人口数据表”的数据，可以得出下表：

表 1-1 鄂尔多斯市各地蒙古族人口比例

	准格 尔旗	杭锦旗	鄂托克 前旗	鄂托 克旗	东胜区	乌审旗	伊金霍 洛旗	达拉 特旗	鄂尔多 斯市
总人口 (人)	356501	111102	68282	148844	582544	124527	226752	322101	1940653
蒙古族 人口 (人)	25905	22673	18189	24629	32760	27679	12426	12651	176912
蒙古族 占总人 口百分 比 (%)	7.27%	20.40%	26.64%	16.55%	5.6%	22.2%	5.48%	3.93%	9.12%

通过表 1-1 可以看出：

鄂尔多斯市蒙古族人口在各旗区所占的比例。从总体来看，该地蒙古族人口整体比例不高，为 9.12%，并且低于内蒙古的整体水平。2010 年，

内蒙古蒙古族人口为 422.61 万人，占全区总人口的 17.11%。^①

二、鄂尔多斯市蒙古族民众的居住环境类型分析

通过表 1-1，可以对鄂尔多斯市人口中的蒙古族人口比例有一个初步认识。鄂尔多斯市除了蒙古族和汉族民众外，其他少数民族所占比例极小。也就是说，从总体来看，鄂尔多斯市的蒙古族和汉族民众是当地最主要的两大民族。

通观鄂尔多斯市各旗区内部，可以发现当地蒙古族民众的居住环境大概包含以下几类：

第一类，蒙古族人口居住较为集中的地区。这类地区蒙古语保持完好，蒙古族在各种场合主要使用蒙古语，蒙古族民众对于蒙古语保持和持续发展的信心较强，语言转用（包括一小部分汉族在有些场合转用蒙古语；一小部分蒙古族在某些场合转用汉语）偶有发生，但是并不占多数。这类地区中人们的语言态度较为一致，语言使用也具有很大的同一性，语言状况并不十分复杂。

第二类，蒙古族人口较少且居住较为零散的地区。这类地区蒙古语和汉语各自有使用的不同领域，蒙古语和汉语的发展具有各自的轨迹。但是在这类地区中，蒙古语的使用领域有减少的趋势，蒙古族言语社区成员语言态度较为复杂，语言使用领域需要研究的问题相对较多。

第三类，蒙古族人口较少，但相对集中居住的地区。这类地区往往形成一个周边汉族人口较多，但是某个村落蒙古族相对集中居住的模式。这类地区也易于出现复杂的语言态度和语言使用状况。

第四类，蒙古族人口较多，与汉族民众交互杂居。语言转用不十分明显。

第二类和第三类地区是研究语言转用和语言保持的理想调查点。

在达拉特旗这个调查点，选取了第二类和第三类两种居住类型的受访者：属于第二类的树林召镇散居蒙古族，属于第三类的展旦召苏木展旦召嘎查一社蒙古族受访者。在康巴什新区选取了第一类和第二类两种居住类

^① 杨源：《内蒙古蒙古族人口的发展状况》，载《内蒙古统计》，2015 年第 4 期，第 40-41 页。

型的受访者：属于第一类的鄂尔多斯市蒙古族中学的高中生，属于第二类的康巴什新区公务员。调查的数据表明，高中生受访者基本都是来自蒙古族牧区聚居区。公务员受访者目前生活的环境是蒙古族城镇散居区，其来源为鄂尔多斯各地，既包括城镇散居区，也包括牧区聚居区。

三、调查点介绍

（一）达拉特旗概貌

达拉特旗是一个以汉族为多数、蒙古族为主体的少数民族地区。该旗位于内蒙古自治区西南部、黄河中游南岸、鄂尔多斯高原北端，常住人口为 322101 人，共有家庭户 114580 户，其中汉族人口为 307810 人，占 95.56%；蒙古族人口为 12651 人，占 3.93%；其他少数民族人口为 1640 人，占 0.51%。^① 达拉特旗的城镇化率目前已经达到 56.07%^②，这与我国 2014 年的城镇化率（54.8%）相当。但是鄂尔多斯城镇化发展迅速，城镇化率至 2013 年已经达到了 72.4%。

达拉特旗下辖 7 个镇 1 个苏木。此次调查在位于达拉特旗中部的树林召镇和展旦召苏木展旦召嘎查进行。

1. 树林召镇

所选取的调查点之一是树林召镇，以城镇散居蒙古族作为调查对象。

树林召镇位于达拉特旗中部，总面积 1391 平方公里，总人口 74964 人，其中汉族人口 72309 人，占树林召镇人口总数的 96.46%；蒙古族人口 2426 人，占树林召镇人口总数的 3.36%；其他少数民族 230 人，占树林召镇人口总数的 6.18%。

树林召镇散居蒙古族分布在不同的小区中，以亲戚、朋友和同事等为纽带形成蒙古语使用圈，虽然他们处于散居的状态，但是他们对蒙古语具有较强的认同感，这使得他们不同于周围的汉族民众。

2. 展旦召嘎查一社

所选取的调查点之二是展旦召苏木展旦召嘎查一社。展旦召嘎查一社位于展旦召苏木。

① 数据来源于达拉特旗 2010 年第六次全国人口普查主要数据公报。

② 数据来源于达拉特旗统计局。

展旦召苏木是达拉特旗下属的八个行政区域之一。位于达拉特旗中部，总面积 1126.14 平方公里，总人口 29970 人，9183 户，其中蒙古族 801 人。

展旦召苏木展旦召嘎查紧靠着旅游胜地库布其沙漠，全嘎查辖 5 个生产合作社。据 2016 年 3 月的最新数据^①显示，该嘎查常住人口 895 人，共 420 户。其中蒙古族人口 386 人，汉族人口 509 人。也就是说展旦召苏木的蒙古族有一半以上居住在展旦召嘎查。

其中展旦召嘎查一社是蒙古族人口比例最多的，是展旦召嘎查中的一个蒙古族相对聚居的自然牧民小村。据 2013 年的统计，嘎查一社共有常住人口 217 人，共 69 户，其中蒙古族人口 165 人，汉族人口 52 人。其规模相当于我国比较常见的中等牧区村庄的规模。展旦召嘎查一社的受访者多数以牧业为主要的经济来源，但是同时也参与一部分种植业和旅游业。

这是一个较为原始的典型的在汉族人口众多状态下的蒙古族牧区聚居区。此处所指的“聚居”，指的是：大片地区，较为分散居住。由于嘎查一社蒙古族大部分还以牧业为主，受蒙古族分散帐居的历史传统的影响，各家之间相距较远，有的需要开车 20 分钟才能到达。这种聚居形态可以形成一种较为独特的语言环境。在嘎查一社，蒙古语和当地汉语方言对于该村居民来说都非常重要。

该牧区聚居区有共同的民族基础，共同的生活地域，互相有相似的生产交流方式和风俗。随着城镇化进程的发展，当地不少人离开了展旦召嘎查。在调查时，只选择了现在还在展旦召嘎查进行生产和生活的蒙古族牧民。

（二）康巴什新区概貌

选择的第二个调查地点是康巴什新区。新区位于鄂尔多斯市中南部，于 2004 年启动建设，前身为青春山经济技术开发区（自治区级，2000 年获批成立）。2004 年，自治区人民政府正式批准更名为康巴什新区。2006 年市府迁址新区，成为全市新的行政中心。新区总面积 372.55 平方公里，建成区面积 38.42 平方公里。

康巴什新区是鄂尔多斯市市政府所在地。康巴什新区现居住人口为

^① 此数据来源于展旦召嘎查村长记录的数据。